



EUROPEAN UNION

THE EUROPEAN PARLIAMENT

THE COUNCIL

Brussels, 2 September 2008
(OR. fr)

2006/0264 (COD)

PE-CONS 3634/08

CODIF 62
PI 21
CODEC 530

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS

Subject: DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE
COUNCIL to approximate the laws of the Member States relating to
trade marks
(Codified version)

DIRECTIVE 2008/.../EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of

to approximate the laws of the Member States relating to trade marks

(Codified version)

(Text with EEA relevance)

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 95 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee¹,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 251 of the Treaty²,

¹ OJ C 161, 13.7.2007, p. 44.

² Opinion of the European Parliament of 19 June 2007 (not yet published in the Official Journal) and Council decision of

Whereas:

- (1) The content of Council Directive 89/104/EEC of 21 December 1988 to approximate the laws of the Member States relating to trade marks¹ has been amended². In the interests of clarity and rationality the said Directive should be codified.
- (2) The trade mark laws applicable in the Member States before the entry into force of Directive 89/104/EEC contained disparities which may have impeded the free movement of goods and freedom to provide services and may have distorted competition within the common market. It was therefore necessary to approximate the laws of the Member States in order to ensure the proper functioning of the internal market.
- (3) It is important not to disregard the solutions and advantages which the Community trade mark system may afford to undertakings wishing to acquire trade marks.
- (4) It does not appear to be necessary to undertake full-scale approximation of the trade mark laws of the Member States. It will be sufficient if approximation is limited to those national provisions of law which most directly affect the functioning of the internal market.
- (5) This Directive should not deprive the Member States of the right to continue to protect trade marks acquired through use but should take them into account only in regard to the relationship between them and trade marks acquired by registration.

¹ OJ L 40, 11.2.1989, p. 1. Directive as amended by Decision 92/10/EEC (OJ L 6, 11.1.1992, p. 35).

² See Annex I, Part A.

- (6) Member States should also remain free to fix the provisions of procedure concerning the registration, the revocation and the invalidity of trade marks acquired by registration. They can, for example, determine the form of trade mark registration and invalidity procedures, decide whether earlier rights should be invoked either in the registration procedure or in the invalidity procedure or in both and, if they allow earlier rights to be invoked in the registration procedure, have an opposition procedure or an *ex officio* examination procedure or both. Member States should remain free to determine the effects of revocation or invalidity of trade marks.
- (7) This Directive should not exclude the application to trade marks of provisions of law of the Member States other than trade mark law, such as the provisions relating to unfair competition, civil liability or consumer protection.

- (8) Attainment of the objectives at which this approximation of laws is aiming requires that the conditions for obtaining and continuing to hold a registered trade mark be, in general, identical in all Member States. To this end, it is necessary to list examples of signs which may constitute a trade mark, provided that such signs are capable of distinguishing the goods or services of one undertaking from those of other undertakings. The grounds for refusal or invalidity concerning the trade mark itself, for example, the absence of any distinctive character, or concerning conflicts between the trade mark and earlier rights, should be listed in an exhaustive manner, even if some of these grounds are listed as an option for the Member States which should therefore be able to maintain or introduce those grounds in their legislation. Member States should be able to maintain or introduce into their legislation grounds of refusal or invalidity linked to conditions for obtaining and continuing to hold a trade mark for which there is no provision of approximation, concerning, for example, the eligibility for the grant of a trade mark, the renewal of the trade mark or rules on fees, or related to the non-compliance with procedural rules.
- (9) In order to reduce the total number of trade marks registered and protected in the Community and, consequently, the number of conflicts which arise between them, it is essential to require that registered trade marks must actually be used or, if not used, be subject to revocation. It is necessary to provide that a trade mark cannot be invalidated on the basis of the existence of a non-used earlier trade mark, while the Member States should remain free to apply the same principle in respect of the registration of a trade mark or to provide that a trade mark may not be successfully invoked in infringement proceedings if it is established as a result of a plea that the trade mark could be revoked. In all these cases it is up to the Member States to establish the applicable rules of procedure.

- (10) It is fundamental, in order to facilitate the free movement of goods and services, to ensure that registered trade marks enjoy the same protection under the legal systems of all the Member States. This should not, however, prevent the Member States from granting at their option extensive protection to those trade marks which have a reputation.
- (11) The protection afforded by the registered trade mark, the function of which is in particular to guarantee the trade mark as an indication of origin, should be absolute in the case of identity between the mark and the sign and the goods or services. The protection should apply also in the case of similarity between the mark and the sign and the goods or services. It is indispensable to give an interpretation of the concept of similarity in relation to the likelihood of confusion. The likelihood of confusion, the appreciation of which depends on numerous elements and, in particular, on the recognition of the trade mark on the market, the association which can be made with the used or registered sign, the degree of similarity between the trade mark and the sign and between the goods or services identified, should constitute the specific condition for such protection. The ways in which likelihood of confusion may be established, and in particular the onus of proof, should be a matter for national procedural rules which should not be prejudiced by this Directive.
- (12) It is important, for reasons of legal certainty and without inequitably prejudicing the interests of a proprietor of an earlier trade mark, to provide that the latter may no longer request a declaration of invalidity nor may he oppose the use of a trade mark subsequent to his own of which he has knowingly tolerated the use for a substantial length of time, unless the application for the subsequent trade mark was made in bad faith.

- (13) All Member States are bound by the Paris Convention for the Protection of Industrial Property. It is necessary that the provisions of this Directive should be entirely consistent with those of the said Convention. The obligations of the Member States resulting from that Convention should not be affected by this Directive. Where appropriate, the second paragraph of Article 307 of the Treaty should apply.
- (14) This Directive should be without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limit for transposition into national law of Directive 89/104/EEC set out in Annex I, Part B,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Scope

This Directive shall apply to every trade mark in respect of goods or services which is the subject of registration or of an application in a Member State for registration as an individual trade mark, a collective mark or a guarantee or certification mark, or which is the subject of a registration or an application for registration in the Benelux Office for Intellectual Property or of an international registration having effect in a Member State.

Article 2

Signs of which a trade mark may consist

A trade mark may consist of any signs capable of being represented graphically, particularly words, including personal names, designs, letters, numerals, the shape of goods or of their packaging, provided that such signs are capable of distinguishing the goods or services of one undertaking from those of other undertakings.

Article 3
Grounds for refusal or invalidity

1. The following shall not be registered or, if registered, shall be liable to be declared invalid:
 - (a) signs which cannot constitute a trade mark;
 - (b) trade marks which are devoid of any distinctive character;
 - (c) trade marks which consist exclusively of signs or indications which may serve, in trade, to designate the kind, quality, quantity, intended purpose, value, geographical origin, or the time of production of the goods or of rendering of the service, or other characteristics of the goods or services;
 - (d) trade marks which consist exclusively of signs or indications which have become customary in the current language or in the bona fide and established practices of the trade;
 - (e) signs which consist exclusively of:
 - (i) the shape which results from the nature of the goods themselves;
 - (ii) the shape of goods which is necessary to obtain a technical result;
 - (iii) the shape which gives substantial value to the goods;

- (f) trade marks which are contrary to public policy or to accepted principles of morality;
- (g) trade marks which are of such a nature as to deceive the public, for instance as to the nature, quality or geographical origin of the goods or service;
- (h) trade marks which have not been authorised by the competent authorities and are to be refused or invalidated pursuant to Article 6 *ter* of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, hereinafter referred to as the "Paris Convention".

2. Any Member State may provide that a trade mark shall not be registered or, if registered, shall be liable to be declared invalid where and to the extent that:

- (a) the use of that trade mark may be prohibited pursuant to provisions of law other than trade mark law of the Member State concerned or of the Community;
- (b) the trade mark covers a sign of high symbolic value, in particular a religious symbol;
- (c) the trade mark includes badges, emblems and escutcheons other than those covered by Article 6 *ter* of the Paris Convention and which are of public interest, unless the consent of the competent authority to their registration has been given in conformity with the legislation of the Member State;
- (d) the application for registration of the trade mark was made in bad faith by the applicant.

3. A trade mark shall not be refused registration or be declared invalid in accordance with paragraph 1(b), (c) or (d) if, before the date of application for registration and following the use which has been made of it, it has acquired a distinctive character. Any Member State may in addition provide that this provision shall also apply where the distinctive character was acquired after the date of application for registration or after the date of registration.
4. Any Member State may provide that, by derogation from paragraphs 1, 2 and 3, the grounds of refusal of registration or invalidity in force in that State prior to the date of entry into force of the provisions necessary to comply with Directive 89/104/EEC, shall apply to trade marks for which application has been made prior to that date.

Article 4

Further grounds for refusal or invalidity concerning conflicts with earlier rights

1. A trade mark shall not be registered or, if registered, shall be liable to be declared invalid:
 - (a) if it is identical with an earlier trade mark, and the goods or services for which the trade mark is applied for or is registered are identical with the goods or services for which the earlier trade mark is protected;
 - (b) if because of its identity with, or similarity to, the earlier trade mark and the identity or similarity of the goods or services covered by the trade marks, there exists a likelihood of confusion on the part of the public; the likelihood of confusion includes the likelihood of association with the earlier trade mark.

2. "Earlier trade marks" within the meaning of paragraph 1 means:
- (a) trade marks of the following kinds with a date of application for registration which is earlier than the date of application for registration of the trade mark, taking account, where appropriate, of the priorities claimed in respect of those trade marks;
 - (i) Community trade marks;
 - (ii) trade marks registered in the Member State or, in the case of Belgium, Luxembourg or the Netherlands, at the Benelux Office for Intellectual Property;
 - (iii) trade marks registered under international arrangements which have effect in the Member State;
 - (b) Community trade marks which validly claim seniority, in accordance with Council Regulation (EC) No 40/94¹ of 20 December 1993 on the Community trade mark, from a trade mark referred to in (a)(ii) and (iii), even when the latter trade mark has been surrendered or allowed to lapse;
 - (c) applications for the trade marks referred to in points (a) and (b), subject to their registration;
 - (d) trade marks which, on the date of application for registration of the trade mark, or, where appropriate, of the priority claimed in respect of the application for registration of the trade mark, are well known in a Member State, in the sense in which the words "well known" are used in Article 6 *bis* of the Paris Convention.

¹ OJ L 11, 14.1.1994, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1891/2006 (OJ L 386, 29.12.2006, p. 14).

3. A trade mark shall furthermore not be registered or, if registered, shall be liable to be declared invalid if it is identical with, or similar to, an earlier Community trade mark within the meaning of paragraph 2 and is to be, or has been, registered for goods or services which are not similar to those for which the earlier Community trade mark is registered, where the earlier Community trade mark has a reputation in the Community and where the use of the later trade mark without due cause would take unfair advantage of, or be detrimental to, the distinctive character or the repute of the earlier Community trade mark.
4. Any Member State may, in addition, provide that a trade mark shall not be registered or, if registered, shall be liable to be declared invalid where, and to the extent that:
 - (a) the trade mark is identical with, or similar to, an earlier national trade mark within the meaning of paragraph 2 and is to be, or has been, registered for goods or services which are not similar to those for which the earlier trade mark is registered, where the earlier trade mark has a reputation in the Member State concerned and where the use of the later trade mark without due cause would take unfair advantage of, or be detrimental to, the distinctive character or the repute of the earlier trade mark;
 - (b) rights to a non-registered trade mark or to another sign used in the course of trade were acquired prior to the date of application for registration of the subsequent trade mark, or the date of the priority claimed for the application for registration of the subsequent trade mark, and that non-registered trade mark or other sign confers on its proprietor the right to prohibit the use of a subsequent trade mark;

- (c) the use of the trade mark may be prohibited by virtue of an earlier right other than the rights referred to in paragraph 2 and point (b) of this paragraph and in particular:
 - (i) a right to a name;
 - (ii) a right of personal portrayal;
 - (iii) a copyright;
 - (iv) an industrial property right;
- (d) the trade mark is identical with, or similar to, an earlier collective trade mark conferring a right which expired within a period of a maximum of three years preceding application;
- (e) the trade mark is identical with, or similar to, an earlier guarantee or certification mark conferring a right which expired within a period preceding application the length of which is fixed by the Member State;
- (f) the trade mark is identical with, or similar to, an earlier trade mark which was registered for identical or similar goods or services and conferred on them a right which has expired for failure to renew within a period of a maximum of two years preceding application, unless the proprietor of the earlier trade mark gave his agreement for the registration of the later mark or did not use his trade mark;
- (g) the trade mark is liable to be confused with a mark which was in use abroad on the filing date of the application and which is still in use there, provided that at the date of the application the applicant was acting in bad faith.

5. The Member States may permit that in appropriate circumstances registration need not be refused or the trade mark need not be declared invalid where the proprietor of the earlier trade mark or other earlier right consents to the registration of the later trade mark.
6. Any Member State may provide that, by derogation from paragraphs 1 to 5, the grounds for refusal of registration or invalidity in force in that State prior to the date of the entry into force of the provisions necessary to comply with Directive 89/104/EEC, shall apply to trade marks for which application has been made prior to that date.

Article 5

Rights conferred by a trade mark

1. The registered trade mark shall confer on the proprietor exclusive rights therein. The proprietor shall be entitled to prevent all third parties not having his consent from using in the course of trade:
 - (a) any sign which is identical with the trade mark in relation to goods or services which are identical with those for which the trade mark is registered;
 - (b) any sign where, because of its identity with, or similarity to, the trade mark and the identity or similarity of the goods or services covered by the trade mark and the sign, there exists a likelihood of confusion on the part of the public; the likelihood of confusion includes the likelihood of association between the sign and the trade mark.

2. Any Member State may also provide that the proprietor shall be entitled to prevent all third parties not having his consent from using in the course of trade any sign which is identical with, or similar to, the trade mark in relation to goods or services which are not similar to those for which the trade mark is registered, where the latter has a reputation in the Member State and where use of that sign without due cause takes unfair advantage of, or is detrimental to, the distinctive character or the repute of the trade mark.
3. The following, *inter alia*, may be prohibited under paragraphs 1 and 2:
 - (a) affixing the sign to the goods or to the packaging thereof;
 - (b) offering the goods, or putting them on the market or stocking them for these purposes under that sign, or offering or supplying services thereunder;
 - (c) importing or exporting the goods under the sign;
 - (d) using the sign on business papers and in advertising.
4. Where, under the law of the Member State, the use of a sign under the conditions referred to in paragraph 1(b) or paragraph 2 could not be prohibited before the date of entry into force of the provisions necessary to comply with Directive 89/104/EEC in the Member State concerned, the rights conferred by the trade mark may not be relied on to prevent the continued use of the sign.
5. Paragraphs 1 to 4 shall not affect provisions in any Member State relating to the protection against the use of a sign other than for the purposes of distinguishing goods or services, where use of that sign without due cause takes unfair advantage of, or is detrimental to, the distinctive character or the repute of the trade mark.

Article 6
Limitation of the effects of a trade mark

1. The trade mark shall not entitle the proprietor to prohibit a third party from using, in the course of trade:
 - (a) his own name or address;
 - (b) indications concerning the kind, quality, quantity, intended purpose, value, geographical origin, the time of production of goods or of rendering of the service, or other characteristics of goods or services;
 - (c) the trade mark where it is necessary to indicate the intended purpose of a product or service, in particular as accessories or spare parts;

provided he uses them in accordance with honest practices in industrial or commercial matters.
2. The trade mark shall not entitle the proprietor to prohibit a third party from using, in the course of trade, an earlier right which only applies in a particular locality if that right is recognised by the laws of the Member State in question and within the limits of the territory in which it is recognised.

Article 7
Exhaustion of the rights conferred by a trade mark

1. The trade mark shall not entitle the proprietor to prohibit its use in relation to goods which have been put on the market in the Community under that trade mark by the proprietor or with his consent.

2. Paragraph 1 shall not apply where there exist legitimate reasons for the proprietor to oppose further commercialisation of the goods, especially where the condition of the goods is changed or impaired after they have been put on the market.

Article 8

Licensing

1. A trade mark may be licensed for some or all of the goods or services for which it is registered and for the whole or part of the Member State concerned. A license may be exclusive or non-exclusive.
2. The proprietor of a trade mark may invoke the rights conferred by that trade mark against a licensee who contravenes any provision in his licensing contract with regard to:
 - (a) its duration;
 - (b) the form covered by the registration in which the trade mark may be used;
 - (c) the scope of the goods or services for which the licence is granted;
 - (d) the territory in which the trade mark may be affixed; or
 - (e) the quality of the goods manufactured or of the services provided by the licensee.

Article 9

Limitation in consequence of acquiescence

1. Where, in a Member State, the proprietor of an earlier trade mark as referred to in Article 4(2) has acquiesced, for a period of five successive years, in the use of a later trade mark registered in that Member State while being aware of such use, he shall no longer be entitled on the basis of the earlier trade mark either to apply for a declaration that the later trade mark is invalid or to oppose the use of the later trade mark in respect of the goods or services for which the later trade mark has been used, unless registration of the later trade mark was applied for in bad faith.
2. Any Member State may provide that paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to the proprietor of an earlier trade mark referred to in Article 4(4)(a) or an other earlier right referred to in Article 4(4)(b) or (c).
3. In the cases referred to in paragraphs 1 and 2, the proprietor of a later registered trade mark shall not be entitled to oppose the use of the earlier right, even though that right may no longer be invoked against the later trade mark.

Article 10

Use of trade marks

1. If, within a period of five years following the date of the completion of the registration procedure, the proprietor has not put the trade mark to genuine use in the Member State in connection with the goods or services in respect of which it is registered, or if such use has been suspended during an uninterrupted period of five years, the trade mark shall be subject to the sanctions provided for in this Directive, unless there are proper reasons for non-use.

The following shall also constitute use within the meaning of the first subparagraph:

- (a) use of the trade mark in a form differing in elements which do not alter the distinctive character of the mark in the form in which it was registered;
 - (b) affixing of the trade mark to goods or to the packaging thereof in the Member State concerned solely for export purposes.
2. Use of the trade mark with the consent of the proprietor or by any person who has authority to use a collective mark or a guarantee or certification mark shall be deemed to constitute use by the proprietor.
3. In relation to trade marks registered before the date of entry into force in the Member State concerned of the provisions necessary to comply with Directive 89/104/EEC:
- (a) where a provision in force prior to that date attached sanctions to non-use of a trade mark during an uninterrupted period, the relevant period of five years mentioned in the first subparagraph of paragraph 1 shall be deemed to have begun to run at the same time as any period of non-use which is already running at that date;
 - (b) where there was no use provision in force prior to that date, the periods of five years mentioned in the first subparagraph of paragraph 1 shall be deemed to run from that date at the earliest.

Article 11
Sanctions for non-use of a trade mark in legal
or administrative proceedings

1. A trade mark may not be declared invalid on the ground that there is an earlier conflicting trade mark if the latter does not fulfil the requirements of use set out in Article 10(1) and (2), or in Article 10(3), as the case may be.
2. Any Member State may provide that registration of a trade mark may not be refused on the ground that there is an earlier conflicting trade mark if the latter does not fulfil the requirements of use set out in Article 10(1) and (2) or in Article 10(3), as the case may be.
3. Without prejudice to the application of Article 12, where a counter-claim for revocation is made, any Member State may provide that a trade mark may not be successfully invoked in infringement proceedings if it is established as a result of a plea that the trade mark could be revoked pursuant to Article 12(1).
4. If the earlier trade mark has been used in relation to part only of the goods or services for which it is registered, it shall, for purposes of applying paragraphs 1, 2 and 3, be deemed to be registered in respect only of that part of the goods or services.

Article 12

Grounds for revocation

1. A trade mark shall be liable to revocation if, within a continuous period of five years, it has not been put to genuine use in the Member State in connection with the goods or services in respect of which it is registered, and there are no proper reasons for non-use.

However, no person may claim that the proprietor's rights in a trade mark should be revoked where, during the interval between expiry of the five-year period and filing of the application for revocation, genuine use of the trade mark has been started or resumed.

The commencement or resumption of use within a period of three months preceding the filing of the application for revocation which began at the earliest on expiry of the continuous period of five years of non-use shall be disregarded where preparations for the commencement or resumption occur only after the proprietor becomes aware that the application for revocation may be filed.

2. Without prejudice to paragraph 1, a trade mark shall be liable to revocation if, after the date on which it was registered:
 - (a) in consequence of acts or inactivity of the proprietor, it has become the common name in the trade for a product or service in respect of which it is registered;
 - (b) in consequence of the use made of it by the proprietor of the trade mark or with his consent in respect of the goods or services for which it is registered, it is liable to mislead the public, particularly as to the nature, quality or geographical origin of those goods or services.

Article 13

Grounds for refusal or revocation or invalidity relating to only some of the goods or services

Where grounds for refusal of registration or for revocation or invalidity of a trade mark exist in respect of only some of the goods or services for which that trade mark has been applied for or registered, refusal of registration or revocation or invalidity shall cover those goods or services only.

Article 14

Establishment a posteriori of invalidity or revocation of a trade mark

Where the seniority of an earlier trade mark which has been surrendered or allowed to lapse is claimed for a Community trade mark, the invalidity or revocation of the earlier trade mark may be established *a posteriori*.

Article 15

Special provisions in respect of collective marks, guarantee marks and certification marks

1. Without prejudice to Article 4, Member States whose laws authorise the registration of collective marks or of guarantee or certification marks may provide that such marks shall not be registered, or shall be revoked or declared invalid, on grounds additional to those specified in Articles 3 and 12 where the function of those marks so requires.

2. By way of derogation from Article 3(1)(c), Member States may provide that signs or indications which may serve, in trade, to designate the geographical origin of the goods or services may constitute collective, guarantee or certification marks. Such a mark does not entitle the proprietor to prohibit a third party from using in the course of trade such signs or indications, provided he uses them in accordance with honest practices in industrial or commercial matters; in particular, such a mark may not be invoked against a third party who is entitled to use a geographical name.

Article 16

Communication

Member States shall communicate to the Commission the text of the main provisions of national law adopted in the field governed by this Directive.

Article 17

Repeal

Directive 89/104/EEC, as amended by the Decision listed in Annex I, Part A, is hereby repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limit for transposition into national law of that Directive, set out in Annex I, Part B.

References to the repealed Directive shall be construed as references to this Directive and shall be read in accordance with the correlation table in Annex II.

Article 18
Entry into force

This Directive shall enter into force on the twentieth day following its publication in the *Official Journal of the European Union*.

Article 19
Addressees

This Directive is addressed to the Member States.

Done at ...,

For the European Parliament
The President

For the Council
The President

ANNEX I

Part A

Repealed Directive with its amendment

(referred to in Article 17)

Council Directive 89/104/EEC (OJ L 40, 11.2.1989, p. 1)

Council Decision 92/10/EEC (OJ L 6, 11.1.1992, p. 35)

Part B

Time-limit for transposition into national law

(referred to in Article 17)

| Directive | Time-limit for transposition |
|------------|------------------------------|
| 89/104/EEC | 31 December 1992 |

ANNEX II

CORRELATION TABLE

| Directive 89/104/EEC | This Directive |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Article 1 | Article 1 |
| Article 2 | Article 2 |
| Article 3(1)(a) to (d) | Article 3(1)(a) to (d) |
| Article 3(1)(e), introductory wording | Article 3(1)(e), introductory wording |
| Article 3(1)(e), first indent | Article 3(1)(e)(i) |
| Article 3(1)(e), second indent | Article 3(1)(e)(ii) |
| Article 3(1)(e), third indent | Article 3(1)(e)(iii) |
| Article 3(1)(f), (g) and (h) | Article 3(1)(f), (g) and (h) |
| Article 3(2), (3) and (4) | Article 3(2), (3) and (4) |
| Article 4 | Article 4 |
| Article 5 | Article 5 |
| Article 6 | Article 6 |
| Article 7 | Article 7 |
| Article 8 | Article 8 |
| Article 9 | Article 9 |
| Article 10(1) | Article 10(1), first subparagraph |
| Article 10(2) | Article 10(1), second subparagraph |
| Article 10(3) | Article 10(2) |
| Article 10(4) | Article 10(3) |
| Article 11 | Article 11 |

| | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| Article 12(1), first sentence | Article 12(1), first subparagraph |
| Article 12(1), second sentence | Article 12(1), second subparagraph |
| Article 12(1), third sentence | Article 12(1), third subparagraph |
| Article 12(2) | Article 12(2) |
| Article 13 | Article 13 |
| Article 14 | Article 14 |
| Article 15 | Article 15 |
| Article 16(1) and (2) | - |
| Article 16(3) | Article 16 |
| - | Article 17 |
| - | Article 18 |
| Article 17 | Article 19 |
| - | Annex I |
| - | Annex II |